

Do os aguardan mil semillas  
Para al punto fecundarse.

Bajad, y del mustio prado *withered*  
Vuestro humor la sed apague,

5 Y su lánguida verdura  
Reanimada se levante;

*weaving* Tejiendo un muelle tapete,  
Cuyo hermoso verde manchen

10 Los más vistosos matices *lusc*  
Como en agraciado esmalte. *embellished*

Bajad, bajad en las alas  
Del vago viento; empapadle *saturate*

En fresca deleitosa,  
Y el pecho lo aspire fácil.

15 Bajad; ¡oh, cómo al oído  
Encanta el ruido süave

Que entre las trémulas hojas,  
Cayendo, las gotas hacen!

. . . . .  
. . . . .

*sondelet*  
LETRILLA: Á UNOS LINDOS OJOS ✓

*Tus lindos ojuelos*  
*Me matan de amor*

*the weaving over*  
*revolve* 20 Ora vagos giren, Alientan elementos

Ó párense atentos, 30 La esperanza mía,

Ó miren exentos, *clearly* Y en su halago fía

Ó lánguidos miren, Mi crédulo error,

Ó injustos se aïren *Tus lindos ojuelos*

Culpando mi ardor, *Me matan de amor.*

25 *Tus lindos ojuelos* 35 Si evitan, arteros, *artful*

*Me matan de amor.* Encontrar los míos,

Si al fanal del día *Sus falsos desvíos* *displeasure*

Emulando ardientes, Me son lisonjeros.

*forbidden*  
Negándome fieros *pecco thirado*

Su dulce favor,

*Tus lindos ojuelos*

*Me matan de amor.*

Los cierras burlando, 5

Y ya no hay amores,

Sus flechas y ardores

Tu juego apagando: *subtrahere*

Yo entonces, temblando,

Clamo en tanto horror: 10

*Tus lindos ojuelos*

*Me matan de amor.*

Los abres riente,

Y el amor renace,

Y en gozar se place 15

De su nuevo oriente;

Cantando demente *distreated*

Yo al ver su fulgor:

*Tus lindos ojuelos*

*Me matan de amor.* 20

Tórnales, te ruego,

Niña, hacia otro lado,

Que casi he cegado

De mirar su fuego

¡Ay! tórnales luego; 25

No con más rigor

*Tus lindos ojuelos*

*Me matan de amor.*

Fray Diego González

(1733-1794)

TRADUCCIÓN DEL SALMO VIII

¡Cuán grande y admirable,

Oh Señor, en quien nuestro bien se encierra, 30

Es tu nombre adorable

En todo cuanto cierra

La redondez inmensa de la tierra!

Pues la magnificencia

Que en tus excelsas obras se ha mostrado, 35

En poderío y ciencia

Así ha sobrepujado, *surpassed*

Que más que el alto cielo se ha elevado.

Sacaste tú alabanza

De infantil boca, que aun enjuga el pecho; 40

La enemiga alianza

Confundida, y deshecho  
 El odio vengador y su despecho.  
 Que si los cielos miro,  
 Esmero de tu mano omnipotente,  
 5 Y el desvelado giro  
 De la luna luciente,  
 Y de estrellas el coro refulgente,  
 Luego digo, admirando:  
 ¿Qué es el hombre, que tanto le encareces  
 10 Tu amor, ó el engendrado  
 Del hombre, que mil veces  
 Con tu visitación le favoreces?  
 Poco menos le hiciste  
 Que el ángel, y de honor le coronaste.  
 15 Y gloria, y le pusiste,  
 Luego que le formaste,  
 Sobre todas las cosas que criaste.  
 Y todo sometido  
 Lo dejaste á sus pies y á su mandado;  
 20 El rebaño vestido  
 De lana, el buey pausado,  
 Y cuanto paze yerba en monte ó prado;  
 Y las ligeras aves,  
 Que alzan el vuelo á la región vacía.  
 25 Y los pescados graves,  
 Que cruzan á porfía  
 Las sendas de la mar salada y fría.  
 ¡Cuán grande y admirable,  
 Oh Señor, en quien nuestro bien se encierra,  
 30 Es tu nombre adorable  
 En todo cuanto cierra  
 La redondez inmensa de la tierra!  
 Al Padre poderoso,  
 Al Hijo sin fin sabio, y al supremo

Espíritu amoroso  
 Se dé el honor eterno  
 Ahora y siempre y por siglo sempiterno.

EL MURCIÉLAGO ALEVOSO *transversus*

Estaba Mirta bella  
 Cierta noche formando en su aposento, 5  
 Con gracioso talento,  
 Una tierna canción, y porque en ella  
 Satisfacer á Delio meditaba,  
 Que de su fe dudaba,  
 Con vehemente expresión le encarecía *instilled* 10  
 El fuego que en su casto pecho ardía.  
 Y estando divertida,  
 Un murciélagu fiero, ¡suerte insana!  
 Entró por la ventana;  
 Mirta dejó la pluma, sorprendida, 15  
 Temió, gimió, dió voces, vino gente;  
 Y al querer diligente  
 Ocultar la canción, los versos bellos  
 De borrones llenó, por recogerlos. *protect*  
 Y Delio, noticioso *informed* 20  
 Del caso que en su daño había pasado,  
 Justamente enojado  
 Con el fiero murciélagu alevoso,  
 Que había la canción interrumpido,  
 Y á su Mirta afligido, 25  
 En cólera y furor se consumía,  
 Y así á la ave funesta maldecía:  
 « Oh monstruo de ave y bruto,  
 Que cifras lo peor de bruto y ave,  
*represent*  
 Visión nocturna grave, 30  
 Nuevo horror de las sombras, nuevo luto,

De la luz enemigo declarado,  
 Nuncio desventurado *clamorous*  
 De la tiniebla y de la noche fría,  
 ¿Qué tienes tú que hacer donde está el día?

5

« Tus obras y figura  
 Maldigan de común las otras aves,  
 Que cánticos suaves  
 Tributan cada día á la alba pura;  
 Y porque mi ventura interrumpiste,

10

Y á su autor afligiste,  
 Todo el mal y desastre te suceda  
 Que á un murciélago vil suceder pueda.

15

« La lluvia repetida,  
 Que viene de lo alto arrebatada, *carried away*  
 Tan sólo reservada  
 A las noches, se oponga á tu salida;  
 Ó el relámpago pronto reluciente  
 Te ciegue y amedrente; *intimidate*  
 Ó soplando del Norte recio el viento, *scarcely*

20

No permita un mosquito á tu alimento.

« La dueña melindrosa, *fixated*  
 Tras el tapiz do tienes tu manida, *abode*  
 Te juzgue, inadvertida,

25

*catch*  
 Por telaraña sucia y asquerosa, *filthy*  
 Y con la escoba al suelo te derribe; *knock*  
 Y al ver que bulle y vive, *more*  
 Tan fiera y tan ridícula figura,  
 Suelte la escoba y huya con presura.

30

« Y luego sobrevenga,  
 El jugueteón gatillo bullicioso, *lively*  
 Y primero medroso  
 Al verte, se retire y se contenga,  
 Y bufe y se espeluce horrorizado,  
 Y alce el rabo esponjado,

Y el espinazo en arco suba al cielo,  
 Y con los pies apenas toque el suelo.

« Mas luego recobrado,  
 Y del primer horror convalecido,  
 El pecho al suelo unido, 5  
 Traiga el rabo del uno al otro lado,  
 Y cosido en la tierra, observe atento;  
 Y cada movimiento

Que en ti llegue á notar su perspicacia,  
 Le provoque al asalto y le dé audacia. 10

« En fin sobre ti venga,  
 Te acometa y ultraje sin recelo,  
 Te arrastre por el suelo, *drag*

Y á costa de tu daño se entretenga;  
 Y por caso las uñas afiladas 15  
 En tus alas clavadas,

Por echarte de sí con sobresalto,  
 Te arroje muchas veces á lo alto.

« Y acuda á tus chillidos  
 El muchacho, y convoque á sus iguales, 20  
 Que con los animales

Suelen ser comúnmente desabridos; *peevish*  
 Que á todos nos dotó naturaleza  
 De entrañas de fiereza,

Hasta que ya la edad ó la cultura 25  
 Nos dan humanidad y más cordura.

« Entre con algazara *huffah*  
 La pueril tropa, al daño prevenida,  
 Y lazada oprimida

*light blow*  
 Te echen al cuello con fiereza rara; 30  
 Y al oírte chillar alcen el grito  
 Y te llamen maldito;

Y creyéndote al fin del diablo imagen,  
 Te abominen, te escupan y te ultrajen.

- « Luego por las telillas *filin*  
 De tus alas te claven *et* postigo, *shutter*  
 Y se burlen contigo,  
 Y al hocicó te apliquen candelillas, *mouth*  
 5 Y se rían con duros corazones  
 De tus gestos y acciones,  
 Y á tus tristes querellas ponderadas *exaggerated*  
 Correspondan con fiesta y carcajadas.  
 « Y todos bien armados  
 10 De piedras, de navajas, de agujijones, *goods*  
 De clavos, de punzones, *bedpins*  
 De palos por los cabos afilados *studs*  
 (De diversión y fiesta ya rendidos),  
 Te embistan atrevidos,  
 15 Y te quiten la vida con presteza,  
 Consumando en el modo su fiereza.  
 « Te puncen y te sajen, *scarify/bleed*  
 Te tundan, te golpeen, te martillen,  
 Te piquen, te acribillen, *prick*  
 20 Te dividan, te corten y te rajen, *rend*  
 Te desmiembren, te partan, te degüellen, *cut head off*  
 Te hiendan, te desuellen, *flay*  
 Te estrujen, te aporreen, te magullen, *crush bruise*  
 Te deshagan, confundan y aturrullen.  
 25 « Y las supersticiones  
 De las viejas creyendo realidades,  
 Por ver curiosidades,  
 En tu sangre humedezcan algodones; *steep*  
 Para encenderlos en la noche oscura,  
 30 Creyendo sin cordura *wisdom*  
 Que verán en el aire culebrinas *meteors*  
 Y otras tristes visiones peregrinas.  
 « Muerto ya, te dispongan  
 El entierro, te lleven arrastrando,

- Gori, gori, cantando,  
 Y en dos filas delante se compongan  
 Y otras, fingiendo voces lastimeras,  
 Sigán de plañideras, *moorers*  
 Y dirijan entierro tan gracioso 5  
 Al muladar más sucio y asqueroso;  
 « Y en aquella basura  
 Un hoyo hondo y capaz te faciliten,  
 Y en él te depositen,  
 Y allí te den debida sepultura; 10  
 Y para hacer eterna tu memoria,  
 Compendiada tu historia  
 Pongan en una losa duradera,  
 Cuya letra dirá de esta manera.

*Epitafio*

- « Aquí yace el murciélagó alevoso, *treacherous* 15  
 Que al sol horrorizó y ahuyentó el día, *put to flight*  
 De pueril saña triunfó lastimoso, *doleful*  
 Con cruel muerte pagó su alevosía: 1  
 No sigas, caminante, presuroso,  
 Hasta decir sobre esta losa fría: 20  
 Acontezca tal fin y tal estrella  
 A aquel que mal hiciere á Mirta bella.»

José Iglesias de la Casa ✓

(1753-1791)

## LETRILLA: LA ROSA DE ABRIL

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| Zagalas del valle  | Parad en buen hora,                 |
| Que al prado venís | Y al lado de mí                     |
| A tejer guirnaldas | 25 Mirad más florida <i>elegant</i> |
| De rosa y jazmín,  | La rosa de Abril. 30                |

Su sien coronada  
 De fresco alhelí, *gileflor*  
 Excede á la aurora  
 Que empieza á reir,  
 5 Y más si en sus ojos,  
 Llorando por mí,  
 Sus perlas asoma  
*La rosa de Abril.*  
 Veis allí la fuente,  
 10 Veis el prado aquí  
 Do la vez primera  
*splendor* Sus luceros ví;  
 Y aunque de sus ojos  
 Yo el cautivo fuí,  
 15 Su dueño me llama  
*La rosa de Abril.*  
 Le dije: *¿Me amas?*  
 Díjome ella: *Sí;*  
 Y porque lo crea,  
 20 Me dió abrazos mil;  
 El Amor, de envidia,  
 Cayó muerto allí,  
 Viendo cuál me amaba  
*La rosa de Abril.*  
 25 De mi rabel dulce  
 El eco sutil  
 Un tiempo escucharon  
 Londra y colorín;  
 30 Que nadie más que ellos  
 Me oyera entendi,  
 Y oyéndome estaba  
*La rosa de Abril.*  
 En mi blanda lira  
 Me puse á esculpir  
 35 Su hermoso retrato  
 De nieve y carmín;  
 Pero ella me dijo:  
 « Mira el tuyo aquí »;  
 Y el pecho mostróme  
 40 *La rosa de Abril.*  
 El rosado aliento  
 Que yo á percibir  
 Llegué de sus labios,  
 Me saca de mí:  
 45 Bálsamo de Arabia  
 Y olor de jazmín  
 Excede en fragancia  
*La rosa de Abril.*  
 El grato mirar,  
 50 El dulce reir,  
 Con que ella dos almas  
 Ha sabido unir,  
 No el hijo de Venus  
 Lo sabe decir,  
 55 Sino aquel que goza  
*La rosa de Abril.*

*lark**lunet*

## Nicasio Álvarez de Cienfuegos

(1764-1809)

## EL OTOÑO

¡ Oh, salve, salve, soledad querida,  
 Do en los halagos del Abril hermoso  
 Vine á cantar en medio á los amores  
 Mi eterno desamor! ¡ Salve, oh florida,  
 Oh calma vega! A tu feliz reposo  
 5 Torno otra vez, y entre tus nuevas flores  
 Enjugando el sudor que á Sirio ardiente  
 Pagó en tributo lánguida mi frente,  
 Veré al otoño levantarse ufano  
 Sobre la árida tumba del verano.  
 10 Sí, le veré; que la balanza justa  
 Las sombras y la luz igual partiendo,  
 En sus frescos palacios aprisiona  
 Voluble al sol, que de su sien augusta  
 La diadema inflamada descendiendo,  
 15 De rayos más benignos se corona.  
 « Otoño, » clama de su carro de oro;  
 Y otoño al punto, entre el *favonio* coro,  
 Que Agosto adormeció, la faz alzando,  
 El florido frescor vuela soplando.  
 20 A su dulce volar ¡ cuál reverdece  
 La tierra, enriqueciendo su ancho manto  
 De opulento verdor! La tuberosa  
 Del albo cáliz en su honor florece,  
 Y la piramidal, y tú, oh amaranto,  
 25 De más largo vivir. Tu flor pomposa,  
 Que adornaba de Mayo los amores,  
 Hoy halla frutos donde vió las flores;

*J. J. J.*

Oyó quejarse al ruiseñor, primero,  
Y ya recibe su cantar postrero.

*peral*  
Tú le viste brillante y florecido  
A este rico peral, que ora, agobiado *heart*  
5 Del largo enjambre de su prole hermosa,  
La frente inclina. Céfiro atrevido,  
De una poma tal vez enamorado,  
Bate rápido el ala sonora,  
Y la besa, y la deja, y torna amante,  
10 Y mece las hojitas, é inconstante  
Huye y torna á mecer, y cae su amada,  
Y toca el polvo con la faz rosada.

¡Otoño, otoño! ¿le miráis que llega  
De colina en colina vacilante  
15 Resaltando? ¡Evohé! salid, oh hermosas,  
A recibir al monte y á la vega,  
Suspendiendo á los hombros el vacante  
Hondo mimbre. Corred, y en pampanosas *de mimbres*  
Guirnaldas coronad mi temulenta *de mimbres*  
20 Sien. Dadme yedras, que ardo en violenta *de mimbres*  
Sed báquica. ¡Evohé! cortad; que opimos  
Entre el pámpano caigan los racimos.

CANCIÓN ✓

Rosal, rosal, ¿dó está el tiempo  
Que me oyó tu sombra amiga  
25 Jurar un amor eterno  
Al que el suyo me ofrecía?  
Cuando en ti fijaba  
La risueña vista,  
¡Con qué amor tus rosas  
30 Su prisión cerrada abrían!

Hora sin amparo,  
¿Qué harán? Afligidas,  
Del pajizo trono *trono*  
Para siempre caen marchitas.

¡Cuántas veces ¡ay! tu tronco 5  
Nos vió en amantes caricias  
Darle en cristalinas aguas  
Su frescor y hermosa vida!

¡Árbol infelice,  
Mi recreo un día, *amuse*  
Ya tu solo riego *irrigation* 10  
Serán las lágrimas mías.

Muerte son tus galas:  
Pluguiese á mi dicha  
Que, al caer, tus hojas 15  
Cubriesen mi tumba fría!

Félix María de Samaniego ✓

(1745-1801)

FÁBULA: EL LEÓN Y LA CABRA

Un señor León andaba, como un perro,  
Del valle al monte, de la selva al cerro,  
A caza, sin hallar pelo ni lana,  
Perdiendo la paciencia y la mañana. 20

Por un risco escarpado *cliff*  
Ve trepar una Cabra á lo encumbrado, *cliff*  
De modo que parece que se empeña -  
En hacer creer al León que se despeña. *throw himself headlong*  
El pretender seguirla fuera en vano; 25  
El cazador entonces cortesano  
La dice: «Baja, baja, mi querida;  
No busques precipicios á tu vida:

En el valle frondoso  
 Pacerás á mi lado con reposo. —  
 ¿Desde cuándo, señor, la real persona  
 Cuida con tanto amor de la barbona? *good*  
 5 Esos halagos tiernos  
 No son por bien, apostaré los cuernos.»  
 Así le respondió la astuta Cabra,  
 Y el León se fué sin replicar palabra.  
*Lo paga la infeliz con el pellejo,*  
 10 *Si toma sin examen el consejo.*

FÁBULA: EL JABALÍ Y LA ZORRA *mild boar*

Sus horribles colmillos aguzaba *fangs*  
 Un Jabalí en el tronco de una encina.  
 La Zorra, que vecina *bristly*  
 Del animal cerdoso se miraba,  
 15 Le dice: «Extraño el verte,  
 Siendo tú en paz señor de la bellota, *acorn*  
 Cuando ningún contrario te alborota, *disturbs*  
 Que tus armas afiles de esa suerte.»

La fiera respondió: «Tenga entendido  
 20 Que en la paz se prepara el buen guerrero,  
 Así como en la calma el marinero,  
 Y que vale por dos el prevenido.»

Tomás de Iriarte ✓

(1750-1791)

EL OSO, LA MONA Y EL CERDO *hog*

Un Oso, con que la vida  
 Ganaba un Piamontés,  
 25 La no muy bien aprendida  
 Danza ensayaba en dos pies.

Queriendo hacer de persona,  
 Dijo á una Mona: «¿Qué tal?»  
 Era perita la Mona, *sheepful*  
 Y respondióle: «Muy mal.»  
 «Yo creo,» replicó el Oso, *5*  
 «Que me haces poco favor.  
 ¡Pues qué! ¿Mi aire no es garboso? *graceful*  
 ¿No hago el paso con primor?» *delicately*  
 Estaba el Cerdo presente,  
 Y dijo: «Bravo, ¡bien va! *10*  
 Bailarín más excelente  
 No se ha visto ni verá.»  
 Echó el Oso, al oír esto,  
 Sus cuentas allá entre sí,  
 Y con ademán modesto *15*  
 Hubo de exclamar así:  
 «Cuando me desaprobaba  
 La Mona, llegué á dudar;  
 Mas ya que el Cerdo me alaba,  
 Muy mal debo de bailar.» *20*  
 Guarde para su regalo  
 Esta sentencia un autor;  
 Si el sabio no aprueba, ¡malo!  
 Si el necio aplaude, ¡peor!

SONETO ✓

(Cumple el autor la palabra que dió de escribir un soneto á los  
 ojos de Laura.)

¿Un soneto á tus ojos, Laura mía? *25*  
 ¿No hay más que hacer sonetos, y á tus ojos?  
 — Serán los versos duros, serán flojos;  
 Pero á Laura mi afecto los envía.  
 ¿Con que, ha de ser soneto? ¡Hay tal porfía!  
*insistence*

— Ta! que por estos súbitos arrojos *intensity*  
 Se ven tantos poetas en sonrojos, *blushes*  
 Que lo quiero dejar para otro día.

— Respondes, Laura, que no importa un pito *penury*  
 5 Que no sea el soneto muy discreto, *whistle*  
 Como hable de tus ojos infinito.

— ¿Sí? — Pues luego escribirle te prometo,  
 Allá voy . . . ¿Para qué, si ya está escrito,  
 Laura mía, á tus ojos el soneto?

**Leandro Fernández de Moratín**

(1760-1828)

ODA: LOS DÍAS

10 ¡No es completa desgracia,  
 Que por ser hoy mis días,  
 He de verme sitiado  
 De incómodas visitas!  
 Cierra la puerta, mozo,  
 15 Que sube la vecina,  
 Su cuñada y sus yernos  
 Por la escalera arriba.  
 Pero ¡qué! . . . No la cierres;  
 Si es menester abrirla;  
 20 Si ya vienen chillando  
 Doña Tecla y sus hijas.  
 El coche que ha parado,  
 Según lo que rechina,  
 Es el de don Venancio,  
 25 ¡Famoso petardista!  
 ¡Oh! ya está aquí don Lucas  
 Haciendo cortesías,

Y don Mauro el abate,  
 Opositor á mitras,

Don Genaro, don Zoilo,  
 Y doña Basilisa;  
 Con una lechigada  
 De niños y de niñas.

¡Qué necios cumplimientos!  
 ¡Qué frases repetidas!

Al monte de Torozos  
 Me fuera por no oirlas.

Ya todos se preparan  
 (Y no bastan las sillas)  
 A engullirme bizcochos,  
 Y dulces y bebidas.

. . . . .

¡Demonios! Yo que paso  
 La solitaria vida,  
 En virginal ayuno  
 Abstinente eremita;

Yo, que del matrimonio  
 Renuncié las delicias,  
 Por no verme comido  
 De tales sabandijas,

¿He de sufrir ahora  
 Esta algazara y trisca?  
 Vamos, que mi paciencia  
 No ha de ser infinita.

Váyanse enhoramala;  
 Salgan todos aprisa,  
 Recojan abanicos,  
 Sombreros y basquiñas.

Gracias por el obsequio  
 Y la cordial visita,

Gracias ; pero no vuelvan  
Jamás á repetirla.

5 Y pues ya merendaron,  
Que es á lo que venían,  
Si quieren baile, vayan  
Al soto de la Villa.

**Manuel María de Arjona**

(1771-1820)

ESPAÑA RESTAURADA EN CÁDIZ

*(Oda dedicada á la memoria de Juan de Padilla)*

Sal del sepulcro, deja tu mancilla,  
Revístete de luz y de grandeza,  
O sombra gloriosa de Padilla,  
10 Que grata España á venerar empieza,  
La España, que á un patíbulo airrentoso *aprominada*  
(; Gime, oh patria!) la vida vió entregada  
Del ciudadano fiero y generoso  
Por quien Castilla fuera reengendrada.  
15 Vuela al cadalso el águila insolente,  
De su triunfo ufanándose inhumano,  
Y la corona arranca de la frente  
Del héroe más ilustre castellano.  
Murió tu libertad, oh patria mía ;  
20 La Austria altiva te ciñe las cadenas ;  
Vengad, cielos, vengad su tiranía ;  
Oh vencedor, tú á muerte te condenas.  
Tiembla, tirano ; á tu pesar, del cielo  
Baja al suplicio la virtud llorosa,  
25 Y al héroe moribundo rasga el velo  
En que se encubre edad más venturosa.

« Muere, le dice, con heroico aliento ;  
Tu sangre será el fuego que algún día  
Llegando España hasta el postrer momento,  
La vuelva á su primera valentía.

« ¿ No ves dó quiebra la ira poderosa 5  
El Atlántico mar, una luz grata  
Que crece poco á poco, y victoriosa  
Por los dos hemisferios se dilata?

« Ya las columnas de Hércules altares 10  
Son de la libertad ; allí la España  
Une, á pesar de los inmensos mares,  
Sus hijos, que gozosa en llanto baña ;

« Y á su seno estrechándolos piadosa,  
Sus manos lleva á la sagrada pira, 15  
Que á la de Mucio emula, y orgullosa  
Odio eterno á tiranos les inspira.

« ¿ Juráis, les dice, libres y atrevidos  
Lavar la mancha que imprimió en mi frente  
La austriaca tiranía, y sometidos 20  
Nunca veros á déspota insolente?

« ¿ Juráis que á ese tirano, cuyo imperio  
Medrosos reinos con infamia humilla,  
No sufriréis que en torpe cautiverio  
Incline vuestra madre la rodilla?

« — Juramos, » claman : agitado el viento 25  
Lleva en vuelo los gritos hasta el Sena ;  
Y del libre Español el noble intento  
Del esclavo francés es mengua y pena. »

Así gozoso el inmortal Padilla 30  
Miró las glorias de su patria amada,  
Al tiempo que la bárbara cuchilla  
Sobre su cuello descendiera airada.

Mas de su espada, que aun gloriosa vive,  
Ármate, España, y al tirano aterra ;

Y en tu naciente libertad recibe  
Nuevo valor para tu honrosa guerra.

Así Roma triunfó cuando su asiento  
El Janículo daba al Rey de Etruria;  
5 Así cuando del galo fraudulento  
Quiso con oro redimir la injuria.

Dada la gloria que á Camilo sea  
A ti ley sacrosanta, por ti España  
No otro laurel ni triunfo ya desea  
10 Que eternizar en paz tan alta hazaña.

## IV

## POESÍAS DEL SIGLO XIX